

Adventi énekeink – Aquincum Echo

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1 Mennyből az angyal | 9 Szűz Mária várja, várja |
| 2 Pásztorok, pásztorok | 10 Rossz a Jézus kiscsizmája |
| 3 The first Noel | 11 Fel nagy öröme |
| 4 Csendes éj | 12 Deck the hall |
| 5 Mostan kinyílt | 13 Kiskarácsony |
| 6 God rest ye merry | 14 Jingle bells |
| 7 Ó, gyönyörű szép | 15 Dicsőség |
| 8 Bárcsak régen | 16 Fehér karácsony |
| | 17 Feliz navidad |

[D cit 2]

1. Mennyből az angyal lejött hozzatok,
pász- to- rok, pász- to- rok,
Hogy Bet- le- hem- be si- et- ve men- vén,
lás- sá- tok, lások.

2. Istennek fia, aki született
Jászolban, jászolban,
Ő léssen néktek üdvözítőök,
Valóban, valóban.

3. Mellette vagyon az édesanyja
Mária, Mária,
Barmok közt fekszik, jászolban nyugszik,
Szent fia, Szent fia.

[C cit 2]

Pásztorok, pásztorok örvendezve
Sietnek Jézushoz Betlehembe;
Köszöntést mondanak a kisdednek,
Ki váltságot hozott az embernek.

Angyalok szózata minket is hív,
Értse meg ezt tehát minden hű szív;
A kisded Jézuskát mi is áldjuk,
Mint a hív pásztorok, magasztaljuk.

[D fur 1] Plusz szólam az ismételt refrénben: 20. ütem; 1 - t dr m 2

The First Noel the Angel did say Was to cer-tain poor
 she-pherds in fields as they lay: In fields where they la-y keep-ing their
 sheep On a cold win-ter's night that was so deep No-el, No-el,
 el, No-el, No-el, Born is the King of Is-ra-el.

[E fur 2]

1. Csen-des éj! Szent-séges éj! Min-de-nek álma mély
 2. Csen-des éj! Szent-séges éj! An-gya-lok hang-ja kél,
 Nincs fent más, csak a szent szüle-pár, Drá-ga kis-dedük ál-ma-i-nál:
 Halld a meny-nye-i hal-le-lu-ját, Szer-te zen-gi e drága sza-vát:
 Szent Fi-ú a-lud-jál! Szent Fi-ú a-lud-jál!
 Krisz-tus meg-sza-ba-dít! Krisz-tus meg-sza-ba-dít!

[C cit 3]

Mostan kinyílt egy szép rózsavirág

3

Mos - tan ki - nyílt egy szép ró - zsa vi - rág,
 Kit ré - gen - te, várt az e - gész vi - lág,
 Bet - le - hem - ben ki - bim - bód - zott zöld ág,
 Ki - rály nem - böl mél - tó - ság, Ki - rály nem - böl mél - tó - ság.

De nem talált szállást a városban,
 Maradása lészen a pusztában,
 Ökör s szamár állanak a jászlon,
 Csudálkozáván Jézuson!
 Csudálkozáván Jézuson!

Bölcsöd volnék, gyengén ringatnálak,
 A hidegnek csipni nem hagynálak!
 Betakarván úgy ápolgatnálak -
 Szolgálnék, mint Uramnak
 Szolgálnék, mint Uramnak

[C fur 2]

God Rest Ye Merry Gentlemen

Em C
 God rest ye mer - ry, gen - tle - men, let no - thing you dis -
 From God our Hea - v'nly Fa - ther a bles - sed An - gel
 "Fear not then," said the An - gel, "Let no - thing you a -
 Now to the Lord sing pra - ises, all you with - in this

4 B7 Em
 may, Re - mem - ber, Christ our Sa - vior was
 came, And un - to cer - tain Shep - herds brought
 fright, This day is born a Sa - vior a
 place, And with true love and bro - ther - hood each

7 C B7 Am
 born on Christ - mas day. To save us all from
 ti - dings of the same: How that in Beth - le -
 bles - sed ho - ly sight, To free all those who
 o - ther now em - brace; This Ho - ly Child of

10 G B7 Em D7
 Sa - tan's pow'r when we were gone a - stray, O
 hem was born the Son of God by Name,
 trust in Him from Sa - tan's pow'r and might."
 Christ - mas shall fill our hearts with grace:

13 G B7 Em D7
 ti - dings of com - fort and joy, Com - fort and joy O

17 G B7 Em
 ti - dings of com - fort and joy.



Ó, gyö-nyö-rű szép, ti - tok - za - tos éj!
Ég - sze-mű gyer - mek, csöpp ró - zsa - le - vél,



kis-dedként az é - des Úr já - szo - lá - ban meg - si - mul



szent ka - rá - csony éj - jel.

Népeinek
Gimesi gyűjtemény.

Szöveg:
Czikéné Lovich Ilona.

Forrás:
ÉE 40 (114. oldal)

(2) Ó, fogyhatatlan, csodálatos ér,
hópehely ostya, csöpp búzakenyér,
benne, lásd, az édes Úr téged szomjaz, rádborul
egy világgal ér fel.

[C cit 2]

Bárcsak régen felébredtem volna



1. Bár - csak ré - gen fel - éb - red - tem vol - na!
Lá - tod, paj - tás, most ál - lot - tam talp - ra.



Már - is csen - dül a fű - lem - be an - gya - lok mon - dá - sa,



Hogy a Jé - zus meg - szü - le - tett ron - gyos is - tál - ló - ba.

2. Odamenni vagyom bátorságom!
Azt remélem, kis Jézust meglátom.
Gyere pajtás induljunk el, legyél te is társunk,
Velünk van a jó furulyás a régi bojtárunk.

3. Látod pajtás, hogy többen is vagyunk,
Balázsunkkal szépen furuglálunk.
Míg a bárányt megfogjátok, addig is mulatunk,
Jézuskának, Máriának énekeket mondunk.

Szűz Mária várja, várja
Aludjon el Jézuskája
Átöleli két karjával
Melengeti szép arcával.

Aludj, aludj, én szentségem
Csillag jön a széles égen
Fényes útját bölcsék járják
Áldásodat várva várják.

Aludj, aludj, boldogságom
Harmat csillog minden ágon
Kicsi tested gyöngé, mégis:
Tied lesz a föld is, ég is.

[C cit 1]

Rossz a Jézus kiscsizmája

Szoprán

Rossz a Jé-zus kis csiz-má-ja sír a köd-mő - ne, Á-zik, fá-zik meg-ve-szi az

Alt

Rossz a Jé - zus sír köd mő - ne. Á - zik, fá - zik

7

Sz.

Is - ten hi - de - ge. Hogy - ha vol - na kis csiz - mám, Jé - zus - ká - nak
Ak - kor hoz - zám ha - jol - na, ta - lán meg is

A.

hi - de - ge Ha vol - na kis csiz -
Ha hoz - zám ha - jol -

12

Sz.

o - dad - nám Bá - rány bő - rös köd - mőn - kém - mel jól be - ta - kar - nám.
csó - kol - na, Bol - do - gabb a szé - les föl - dőn sen - ki se vol - na.

A.

mám Köd - mőn - ké - met o - dad - nám.
na Ta - lán meg is csó - kol - nám.

[D fur 2]



6

Fel nagy ö-röm-re, ma szü-le-tett,
Má - ri - a kar - ján é - gi a lény:



a - ki u-tán a föld e-pe-dett;
is - te-ni kis - ded szűz-nek ö - lén.



Egy - sze-rű pász-tor, jöjj kö-ze-lebb,



nézd a te é - des Is - te-ne-det!

(2) Nem ragyogó fény közt nyugoszik,
bársonyos ágya nincs neki itt;
csak ez a szalma, koldusi hely,
rá meleget a marha lehel.
Egyszerű pásztor, térdeden állj,
mert ez az égi s földi Király!

Népének

Dallam:
Gárdonyi Géza

Szöveg:
Gárdonyi Géza

Forrás:
ÉE 45 (119. oldal)

Deck the hall →

[C cit 3]

Kiskarácsony, Nagykarácsony
Kisült-e már a kalácsom?
Ha kisült már, ide véle!
Hadd egyem meg melegébe'!

Jaj, de szép a Karácsonyfa!
Ragyog rajta a sok gyertya,
Itt egy szép könyv, ott egy labda,
Jaj, de szép a Karácsonyfa!


csak gyerekek:

Béke szálljon minden házra
Kis családra, nagy családra
Karácsonyfa, fenyő ága,
Hintsél békét a világra!
+ Karácsonyfa, fenyő ága,
Hintsél békét a világra!

[C, fur 1] - 8

Dashing through the snow
In a one-horse open sleigh
O'er the fields we go
Laughing all the way
Bells on bobtails ring
Making spirits bright
what FUN it is to ride and sing
a sleighing song tonight, oh!

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh, hey!
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh

[G cit 2]  7

Di - cső - ség mennyben az Is - ten - nek!



Az an-gya-li se - re-gek ví-gan így é - ne-ke-nek:




Di - cső - ség, di - cső - ség Is - ten - nek!

(2) Békesség, földön az embernek!
 Békesség földön az embernek!
 Kit az igaz szeretet a kis Jézushoz vezet:
 Békesség, békesség embernek!

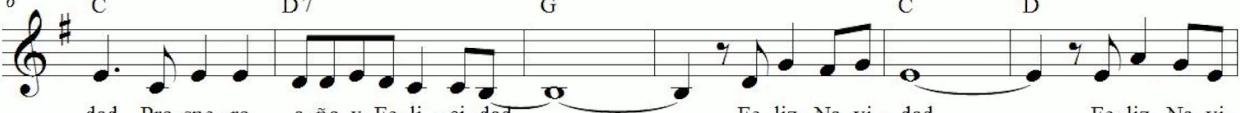
[G cit 2x3] akk: A D | kánon

Fehér karácsony, hóban mosdasz,
 □ Ünnepi tisztán nálunk alhatsz

Fekete karácsony, sáros a lábad,
 Nálunk mégis vetve az ágyad

[D fur 1x2] 

Feliz Navidad Fe-liz Na-vi - dad Fe-liz Na-vi -



dad Pro-spe-ro a-ño y Fe-li - ci-dad Fe-liz Na-vi - dad Fe-liz Na-vi -



dad Fe-liz Na-vi - dad Pro-spe - ro a - ño y Fe - li - ci - dad



I wan-na wish you a Mer - ry Christ - mas I wan-na wish you a Mer - ry Christ - mas



I wan-na wish you a Mer - ry Christ - mas from the bot-tom of my heart



I wan-na wish you a Mer - ry Cristm - mas I wan-na wish you a Mer - ry Christ - mas



I wan-na wish you a Mer - ry Christ - mas of the bot-tom of my heart



DECK THE HALL

Welsh traditional carol
arranged by DAVID WILLCOCKS

Giocoso

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B) staves.

1. Deck the hall with boughs of hol - ly, } *Fa la la la la, fa la la la,*
 2. See the flow - ing bowl be - fore us, }
 3. Fast a-way the old year pass - es, } *d.t.*

mf

Tenor (T), Soprano (S) staves.

'Tis the sea - son to be jol - ly, } *Fa la la la la, fa la la la.*
 Strike the harp and join the cho - rus, }
 Hail the new, ye lads and las - ses, } *f*

mf

Soprano (S), Bass (B) staves.

szün! Fill the mead cup, drain the bar - rel, } *Fa la la la, fa la la la,*
 Fol - low me in mer - ry mea - sure, }
 Laugh - ing, quaff - ing all to - ge - ther, } *mp cresc.*

szün! Fill the mead cup, drain the bar - rel, } *Fa,* *fa la la la la,*
 Fol - low me in mer - ry mea - sure, }
 Laugh - ing, quaff - ing all to - ge - ther, } *mp cresc.*

Tenor (T), Bass (B) staves.

Troll the an - cient Christ - mas ca - rol, } *Fa la la la, fa*
 While I sing of beau - ty's trea - sure, } *fa la la la la.*
 Heed - less of the wind and wea - ther, } *fa*

f

fa la